



Newsletter 2023

Cari compatrioti

È con piacere che vi presento un'altra edizione della newsletter di quest'anno per i cittadini svizzeri residenti in Spagna. Il 2023 è un anno estremamente emozionante per la Svizzera e la Spagna. Dal 1° gennaio 2023, per un periodo di due anni, la Svizzera è membro non permanente del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite. In questa posizione il nostro Paese si impegna, tra l'altro, per una pace sostenibile, la protezione dei civili, la sicurezza climatica e l'efficienza del Consiglio di Sicurezza. La Spagna, a sua volta, assumerà la presidenza del Consiglio dell'UE per sei mesi a partire dal 1° luglio 2023. Sono in programma diversi vertici e incontri informali. A causa delle imminenti elezioni nazionali, nei prossimi mesi ci sarà molto da fare in Spagna. Il corpo diplomatico dell'Ambasciata è impegnato nell'organizzazione di visite di alto livello dalla Svizzera e nella stesura di rapporti politici. Ad esempio, nel primo semestre dell'anno si sono già svolte le visite ufficiali del Consigliere Federale e Ministro degli Affari Esteri Ignazio Cassis, della Consigliera Federale e Ministra delle Finanze Karin Keller-Sutter e della Segretaria di Stato per l'Educazione, la Scienza e l'Innovazione Martina Hirayama. Inoltre, il nostro Presidente della Confederazione Alain Berset ha incontrato il Presidente del Governo spagnolo Pedro Sánchez al vertice della Comunità Politica Europea a Chişinău. Saremo lieti di tenervi aggiornati sulle attività dell'Ambasciata sui nostri canali di social media, che troverete alla fine di questa newsletter.



Vi auguro una buona lettura e vi invio i miei più cordiali saluti dall'Ambasciata di Madrid.

Hanspeter Mock



La Consigliera Federale e Ministra delle Finanze Karin Keller-Sutter ha incontrato a Madrid la Ministra dell'Economia spagnola Nadia Calviño (maggio 2023).



Il Consigliere Federale e Ministro degli Affari Esteri Ignazio Cassis ha incontrato il Ministro degli Affari Esteri spagnolo José Manuel Albares a Madrid (giugno 2023).

Saluti del Console Generale

Cari concittadini,



Lo scorso ottobre ho assunto la direzione del Consolato Generale di Barcellona e sono lieto di rivolgermi a voi per la prima volta attraverso la newsletter. Molti di voi contattano periodicamente i miei colleghi per questioni amministrative. È mia premura assicurare i nostri servizi in modo efficiente e non burocratico.

Con questa newsletter vi forniamo consigli su questioni amministrative ricorrenti, nonché raccomandazioni per la vostra sicurezza e sul tema degli "Okupas". La newsletter vuole essere un'integrazione ai consueti canali di informazione con cui l'Ambasciata di Madrid e il Consolato Generale desiderano tenervi aggiornati. Oltre al sito web, questi includono il calendario culturale e i social media. I link sono riportati alla fine di questa newsletter. Gli Svizzeri all'estero registrati ricevono inoltre comunicazioni ufficiali tramite Swiss Review (6 volte l'anno) via e-mail o in forma cartacea.

Non esitate a inviarci i vostri commenti e suggerimenti.

Mi auguro di rimanere in contatto con voi e di incontrarvi in occasione di eventi organizzati dalla rappresentanza o dai club svizzeri.

Con i migliori auguri e i saluti più sinceri

Othmar Hardegger

Team Barcelona

Il team del Consolato Generale sta nuovamente subendo alcuni cambiamenti di personale durante i mesi estivi.

Recentemente, la signora Monika Fines si è unita a noi per una formazione consolare di un anno.

A luglio, Chiara Fenini (trasferimento a Città de Ho Chi Minh) e Peter Brunold (San José) ci lasciano dopo cinque anni di lavoro a Barcellona.

Saranno sostituiti da Manuela Fuchs (da Bogotà) e Willy Zemp (da Vancouver).



INFORMAZIONI CONSOLARI

1. Rappresentanza svizzera competente

Circoscrizione consolare del Consolato Generale di Barcellona: Andorra, Catalogna, Aragona, Valencia, Murcia e le Isole Baleari.

Circoscrizione consolare dell'Ambasciata di Madrid: Galizia, Asturia, Cantabria, Paese Basco, Navarra, La Rioja, Castiglia e León, Estremadura, Andalusia, Castiglia la Mancia, Madrid e le isole Canarie

2. Sportello online



Vi siete trasferiti? Non dimenticate di registrare il vostro nuovo indirizzo. Potete comunicarlo, così come il vostro numero di telefono e l'indirizzo e-mail, tramite lo [sportello online](#).

Inoltre, è possibile registrarsi/deregistrarsi per i diritti di voto ed elettorali e registrare i [cambiamenti di stato civile](#). Per la modifica dello stato civile è necessario inviare i documenti originali richiesti per posta (raccomandata) alla rappresentanza svizzera competente (Barcellona o Madrid).

3. Rinnovo del passaporto e/o della carta d'identità

Registrazione: È possibile richiedere i nuovi documenti d'identità tramite internet: <http://www.schweizerpass.ch>. La registrazione dei dati biometrici necessari per la produzione dei documenti d'identità può essere effettuata presso un ufficio passaporti cantonale in Svizzera o una rappresentanza svizzera all'estero. In Spagna, esiste la possibilità di registrare i dati biometrici a Madrid e Barcellona.



Utilizzo di stazioni mobili per passaporti e carte d'identità: Nella seconda metà del 2023 sono previsti dei viaggi di servizio, a Malaga e Alicante, con la stazione mobile per il rinnovo dei documenti d'identità. Le informazioni sulle modalità d'iscrizione sono disponibili sul nostro sito [web](#). I viaggi di servizio per il 2024 saranno pubblicati sullo stesso sito all'inizio del 2024.

Durata: Il periodo che intercorre tra la richiesta e il ricevimento del nuovo documento è di circa 2 - 3 mesi. Pertanto, è necessario prevedere un periodo di tempo sufficiente per il rinnovo.

Nota importante: Vi ricordiamo che per poter ricevere un appuntamento i vostri dati personali devono essere aggiornati. È necessario comunicare immediatamente qualsiasi cambio di stato civile (matrimonio, divorzio, cambio di nome, ecc) alla rappresentanza competente.

4. Registro dei voti e delle elezioni

Per poter continuare a votare in Svizzera come cittadini svizzeri all'estero, è necessario essere iscritti nel registro elettorale. I cittadini svizzeri residenti all'estero sono iscritti nel registro elettorale del loro ultimo Comune svizzero di residenza. Per le persone che non hanno mai vissuto in Svizzera, è competente il Comune svizzero di origine.

La domanda per l'esercizio dei diritti politici può essere fatta tramite lo sportello online o scaricata online, compilata a mano e inviata alla rappresentanza svizzera nel Paese di residenza.

Scaricate il modulo di domanda [qui](#).

Elezioni 2023: Le elezioni parlamentari si terranno in Svizzera il 22 ottobre 2023. Questo [link](#) offre informazioni interessanti sulle elezioni.

5. Ufficio centrale di compensazione

Siete svizzeri all'estero e avete domande relative a pensioni AVS, certificati di vita, ecc. La [UCC di Ginevra](#) è responsabile per voi:

Caisse Suisse de Compensation (CSC)
Avenue Edmond-Vaucher 18
Casella postale 3100, 1211 Ginevra

Telefono: +41 (0)58 461 91 11
E-Mail : sedmaster@zas.admin.ch
Pagina web: www.zas.admin.ch

6. Licenza di condurre

Se siete ancora in possesso di una licenza di condurre svizzera in formato cartaceo (carta blu), vi informiamo che questa sarà valida solo fino al 31.10.2024 e dovrà essere sostituita con una nuova entro tale data. È possibile ottenere una nuova licenza di condurre come segue:

Cittadini svizzeri residenti all'estero: Se vivete all'estero, le autorità svizzere non possono più rilasciarvi una nuova patente di guida in formato carta di credito o una patente di guida internazionale. Dal momento che vivete all'estero, le autorità del vostro paese di residenza, e non quelle svizzere, sono responsabili per tutto ciò che riguarda la vostra patente di guida.

Per ulteriori informazioni, consultare questo [link](#).

Per i cittadini svizzeri ancora registrati in Svizzera: Il rilascio della nuova licenza di condurre è di competenza delle autorità cantonali competenti in materia di circolazione stradale. Per richiedere una nuova licenza di condurre, rivolgersi all'ufficio della circolazione stradale del proprio Cantone di residenza. È inoltre possibile scaricare i moduli per la richiesta della patente di guida dai rispettivi siti web degli uffici della circolazione. Una volta presentata la domanda, la nuova patente di guida vi sarà inviata per posta entro dieci giorni lavorativi.

Per ulteriori informazioni, consultare questo [link](#).

7. Avviso di sicurezza: «Okupas» abusivi

Il numero di occupazioni abusive è aumentato notevolmente in Spagna e può causare seri problemi ai legittimi proprietari di case e appartamenti. Secondo l'attuale sistema giuridico spagnolo, se un immobile è occupato illegalmente, i legittimi proprietari devono reagire entro 24-48 ore per sfrattare gli abusivi. Se gli abusivi "okupas" riescono a rimanere in un immobile per più di 48 ore, possono essere espulsi dall'immobile solo con un'ordinanza del tribunale. L'ottenimento di tale ordinanza può richiedere mesi o addirittura anni. Il gas, l'acqua e il riscaldamento non possono essere interrotti durante l'occupazione. Inoltre, agli occupanti non deve essere impedita l'entrata nell'alloggio, poiché ciò potrebbe costituire un reato.



Per evitare un'occupazione abusiva, si raccomanda di adottare le seguenti misure:

- Chiudere sempre la porta di casa/appartamento a chiave, anche durante brevi assenze.
- Scambiare i dati di contatto con i vicini conosciuti in modo da poter essere informati immediatamente in caso di occupazione.
- Predisporre misure di sicurezza: sistema di allarme, telecamera, sbarre davanti alle finestre, serratura di sicurezza su porte e finestre.
- Se possibile, non segnalare l'assenza: non pubblicate i piani per le vacanze sui social media, assegnate a qualcuno il compito di svuotare la cassetta della posta e di accendere le luci di tanto in tanto.

Contatto di polizia:

- Numero di telefono: 112

8. Istruzioni generali di sicurezza

In occasione di una visita in banca:



- Non accettate aiuto dagli sconosciuti: Se avete bisogno di aiuto, fatevi accompagnare da una persona di fiducia, se possibile, o chiedete al personale della banca.
- Preferite i bancomat all'interno della banca a quelli in strada.
- Tenete segreto il codice numerico e copritelo con l'altra mano quando lo digitate allo sportello.
- Evitate di prelevare grandi quantità di contanti.
- Se la carta di credito viene rubata, contattate immediatamente la banca per bloccarla. Presentate una denuncia.

A casa:



- Se la chiave di casa è stata smarrita, sostituire immediatamente la serratura della porta.
- Non consentire l'ingresso in casa o nell'appartamento a tecnici non annunciati, verificare il loro accreditamento, non informare gli estranei sulle disposizioni di sicurezza dell'alloggio.
- Non fornite dati personali (indirizzo, informazioni bancarie, piani di vacanza, codici di accesso ecc.) a sconosciuti.

In viaggio:



- Prestate particolare attenzione alle grandi folle (aeroporti, stazioni ferroviarie, metropolitana, autobus, zone turistiche ecc.) e fate attenzione ai vostri oggetti di valore (è meglio conservare gli oggetti di valore e i documenti d'identità in borse con cerniera).
- Non lasciate mai incustoditi bagagli, borse ed effetti personali.
- Non lasciate oggetti di valore visibili nel veicolo.
- Non opponete resistenza se siete vittime di una rapina.

Contatto di polizia:

- Numero di telefono: 112

Informazioni generali

Club svizzeri

Verificate quale sia il [club svizzero](#) in Spagna più vicino al vostro luogo di residenza e iscrivetevi e/o partecipate alle sue attività. I club svizzeri in Spagna sono un importante collegamento per gli svizzeri all'estero. Vorremmo attirare la vostra attenzione sull'associazione benefica svizzera [Asociación Suiza de Beneficiencia](#), con sede a Madrid ma attiva in tutta la Spagna. Questa associazione di volontariato aiuta gli svizzeri in difficoltà dal 1874.

Calendario culturale

Volete saperne di più su eventi e attività future? Iscriviti al nostro [calendario culturale](#)!

Social Media

Seguite l'Ambasciata a Madrid su [Facebook](#) e [Twitter](#). Potete trovare il [Consolato Generale di Barcellona](#) e lo [Swiss Business Hub Spagna](#) anche su LinkedIn.

CONTATTO

Consolato Generale di Svizzera
Gran Vía Carlos III, 94, 7°, Edificios Trade, 08028 Barcellona

barcelona@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch/barcelona

[Annulare l'iscrizione](#)

Copyright © 2023 EDA. Tutti i diritti riservati.

